

PHIẾU ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ XE ĐƯA ĐÓN

SCHOOL BUS REGISTRATION FORM

Quý Phụ huynh vui lòng điền đầy đủ thông tin các mục dưới đây và nộp lại cho Văn phòng Dịch vụ để đăng ký cho học sinh sử dụng dịch vụ xe đưa đón UTS.

Please complete this form and return it to the School Service Office to register for student to use the UTS school bus service

Thông tin Học sinh (*) – Student Information	
Họ và Tên Học sinh <i>Student's full name</i>	
Giới tính <i>Gender</i>	<input type="checkbox"/> Nam <i>Boy</i> <input type="checkbox"/> Nữ <i>Girl</i>
Cấp Lớp <i>Grade</i>	
Thông tin Phụ huynh/Người giám hộ Học sinh (*) – Family Information	
Họ và Tên Phụ huynh/Người giám hộ 01 <i>Parent/Guardian's full name</i>	
Mối quan hệ với Học sinh <i>Relationship to Student</i>	
ĐTDD <i>Phone number</i>	
Hộp thư điện tử <i>E-mail</i>	
Họ và Tên Phụ huynh/Người giám hộ 02 <i>Parent/Guardian's full name</i>	
Mối quan hệ với Học sinh <i>Relationship to Student</i>	
ĐTDD <i>Phone number</i>	
Hộp thư điện tử <i>E-mail</i>	
Thông tin đăng ký xe đưa rước – School bus registration Information	
Hình thức đăng ký <i>Payment method</i>	<input type="checkbox"/> Theo Năm học <input type="checkbox"/> Theo Học kỳ <input type="checkbox"/> Theo Học phần <i>Per annum Per semester Per term</i>
Thời gian sử dụng dịch vụ <i>Service time</i>	Từ ngày:..... <i>From</i> Đến ngày:..... <i>To</i>
Chiều đưa rước <i>Type of service</i>	<input type="checkbox"/> Một chiều <input type="checkbox"/> Hai chiều <i>One-way Round trip</i>

Đón trạm <i>Daily Shuttle bus</i>	
Đưa đón tận nhà <i>Home Pick-up/Drop-off</i>	Địa điểm đón: <i>Pick-up Address</i> Địa điểm trả: <i>Drop-off Address</i>

Các trường hợp ngoại lệ - Unrecommended Exception

Vì lý do an toàn, Nhà trường yêu cầu tất cả quý Phụ huynh/ Người giám hộ hợp pháp/ Thành viên gia đình được chỉ định cần trực tiếp đón học sinh theo đúng giờ quy định tại điểm đón/trả đã đăng ký. Tuy nhiên, trong trường hợp quý Phụ huynh yêu cầu ngoại lệ và có cam kết chịu hoàn toàn trách nhiệm về các rủi ro có thể xảy ra, xin vui lòng xác nhận bên dưới:

For safety reasons, parents are reminded that it is a requirement of the School that all students must be picked up directly by their parents/ legal guardians/ designated family members at the registered drop-off locations at the designated time. However, in extenuating circumstances, parents must confirm that they will be responsible for all the consequences regarding the following exceptions. Please indicate your choice as follows:

Tôi cho phép con tôi tự túc di chuyển về nhà từ điểm trả

I give permission for my child to go home from the bus drop-off location by himself/herself

Tôi cho phép con tôi tự túc đi về nhà từ điểm trả cùng Anh/Chị, là học sinh cùng trường và trong độ tuổi từ 12 tuổi trở lên:

I give permission for my child to go home together from the drop-off location accompanied by his/her sibling who is 12 years old and above and currently

Họ và Tên Anh/Chị: Lớp:

Họ và Tên Anh/Chị: Lớp:

Họ và Tên Anh/Chị: Lớp:

Tôi cho phép con tôi tự chờ tôi hoặc người giám hộ có đăng ký như thông tin trên tại điểm đón/ trả và không có sự giám sát của Nhân viên Giám hộ xe đưa rước.

I give permission for my child to wait for me or a designated guardian/ family member as registered above at the bus drop-off location by himself/herself

*****Lưu ý: Học sinh khối Tiểu học luôn cần được giám sát tại mọi thời điểm. Vì vậy, những yêu cầu ngoại lệ trên không được Nhà trường khuyến khích. Quý Phụ huynh vui lòng đón học sinh khối Tiểu học trực tiếp tại điểm trả đúng giờ.**

***** Notes: Please note that Elementary students should be supervised at all times. The above exceptions are not encouraged or supported by the School. Parents should arrange to pick up Elementary students directly from the drop-off locations on time.**

Applicant declaration – Xác nhận của Người làm đơn

Tôi/Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý toàn bộ Quy định của trường Quốc tế Nam Mỹ UTS về dịch vụ xe đưa đón của trường.

I/we have read, understood and agree to the entire contents of the Policy on School Bus Service of US Vietnam Talent International School.

Tôi/Chúng tôi xin cam đoan rằng thông tin trong đơn này là chính xác và đầy đủ.

I/We hereby declare that the information I/we have provided above on this form is accurate and complete.

Chữ ký Người tiếp nhận đơn

Signature of Receiver

Họ và tên:

Print name

Ngày/ Tháng/ Năm:

Date

Chữ ký Người làm đơn

Signature of Applicant

Họ và tên:

Print name

Ngày/ Tháng/ Năm:

Date